

Měsíčník pro filmovou kulturu

Ročník XXVII

Březen 1981

© Vydává ústřední ředitelství Československého filmu v nakladatelství PANO-
RAMA, Háfkova 1, 120 72 Praha 2. Šéfredaktor Jiří LEVÝ, předseda redakční
rady prof. A. M. BROUSIL, redakční rada: dr. Jaroslav BERÁNEK, Aleš
DANIELIS, Lubor DRAHOTA (tajemník), ing. Jaroslav HLINICKÝ, Alois
HUMPLÍK, zasl. um. Antonín KACHLÍK, dr. Vladimír KOLÁR, Jan
KLIMENT, Jiří LEVÝ, prof. dr. Karel MARTÍNEK, DrSc., dr. Jiří PURŠ,
dr. Dušan ROLL, nár. um. Bohumil ŘÍHA, nár. um. Jiří SEQUENS, František
SEMÍN, Vladimír SOLECKÝ, Jiří SVOBODA, dr. Ernest ŠTRIC, dr. Jozef
VEJKÝ, dr. Miroslav ZŮNA, grafická úprava Eva NATUS-ŠALAMOUNO-
VÁ. Redakce: Praha 1, Václavské nám. 43. Telefon: 229051, 264489. Nevyžá-
dané rukopisy redakce nevrací. Tiskne POLYGRAFIA 1, n. p., Neva 2,
Svobodova 1. Rozšiřuje Poštovní novinová služba. Informace o předplatném
podá a objednávky přijímá každá pošta a každý doručovatel. Objednávky do
zahranicí využívá PNS – ústřední expedice tisku, odd. vývozu tisku, Jindřišská
14, Praha 1. Cena jednotlivého výtisku 6 Kčs.

Obsah

Cirkl – Skalský: Zakázaný výlet	str. 121
ing. Jaroslav Hlinický: Slovenská filmová tvorba	str. 124
Boris Pavljonok: Úkoly sovětských filmových pracovníků	str. 126
Sovětští tvůrci bilancují	str. 132
Alena Bechtoldová: Rozhovor s režisérem Petrem Weiglem	str. 135
Sergej Solovjev: <i>Zachránce</i> (scénář)	str. 141
Ljubomír Oliva: André Cayatte	str. 147
Kateřina Pošová: Maďarští filmaři na XXII. MFF v Kalrových Varech	str. 154
Marie Mravcová: Několik poznámek k problematice filmového přepisu literárního díla	str. 161
Marie Moravcová: Lipská holubice míru	str. 163
Václav Merhaut: Československá retrospektiva v Lipsku	str. 164
Tvůrci, filmy, názory	str. 165
Jana Moravcová: V ateliéru Jiřího Kalouska	str. 172

V příštím čísle: *F. Jermaš: Film – zrcadlo doby, 35 let FAMU, scénář filmu J. Sequense Okamžiky, rozhovor s Vladem Kavčičkem, portrét italského herce G. M. Volontého, recenze filmů Romaneto, Postřižiny a Lidé v oceánu.*

Na 1. str. obálky Pavlína Mourková ve filmu ZAKÁZANÝ VÝLET

СОДЕРЖАНИЕ

ЦИРКЛ - SKALSKÝ: Запрещенная экскурсия (<i>Фото-репортаж о новом чешском фильме</i>)	стр. 121
ЯРОСЛАВ ГЛИНИЦКИЙ: Словацкая кинематография накануне XVI съезда КПЧ (<i>Доклад центрального директора Словацкого производства художественных фильмов на торжественном собрании по случаю 35-ой годовщины национализации чехословацкого кино</i>)	стр. 124
Советская кинематография накануне XXVI съезда КПСС (<i>Итоги истекшего периода и планы советских кинематографистов, намеченные заместителем председателя Комитета по кинематографии при Совете Министров СССР Б. Павленком и народным артистом С. Герасимовым</i> , АЛЕНА БЕХТОЛДОВА: Беседа с чешским режиссером Петром Вайглом	стр. 126
СЕРГЕЙ СОЛОВЕВ: «Спаситель» (<i>Отрывки сценария советского фильма, который был премирован на МКФ 1980 г. в Венеции</i>)	стр. 135
ЛЮБОМИР ОЛИВА: Портрет французского режиссера Андре Кайата	стр. 141
КАТЕРИНА ПОШОВА: Беседа с центральным директором венгерской кинематографии И. Сабо и режиссерами Л. Дьярмати и Л. Витези	стр. 147
МАРИЯ МРАВЦОВА: Заметки к проблематике экранизации литературных произведений	стр. 154
23-я международная неделя документальных и короткометражных фильмов в Лейпциге	стр. 163
Авторы, фильмы, воззрения	стр. 165
ЯНА МОРАВЦОВА: Беседа с Иржи и Калоусеком (<i>о его изобразительном участии в постановке фильма Я. Боčka «Музыкантская»</i>)	стр. 172

TABLE DES MATIÈRES

CIRKL – SKALSKÝ Une partie de campagne interdite (<i>Les prises de vues d'un nouveau film tchèque</i>)	page 121
JAROSLAV HLINICKÝ Le cinéma slovaque au seuil du XVI ^e Congrès du Parti Communiste Tchécoslovaque	page 124
Les cinéastes soviétiques se préparent pour leurs nouvelles tâches (<i>Les rapports de B. Pavlionok, vice-président du Comité du Cinéma de l'U.R.S.S. et de Sergeï Gherassimov présentés aux assemblées des cinéastes soviétiques</i>)	page 126
ALENA BECHTOLDOVÁ Entretien avec Petr Weigl, metteur en scène tchèque	page 135
SERGEI SOLOVJEV: Le sauveur (<i>Extraits du scénario</i>)	page 141
LJUBOMÍR OLIVA: André Cayatte (<i>Portrait du cinéaste français</i>)	page 147
KATEŘINA POŠOVÁ: Le cinéma hongrois vu par son Directeur Général István B. Szabó et par Livia Gyarmathy et László Vitézy	page 154
MARIE MRAVCOVÁ Les problèmes de l'adaptation filmique d'une oeuvre littéraire	page 161
La 23 ^e Semaine du film documentaire et du courtmétrage à Leipzig	page 163
Auteurs, films, opinions	page 165
JANA MORAVCOVÁ Avec Jiří Kalousek (<i>de sa collaboration graphique au film d'animation Le musicien réalisé par Jaroslav Boček</i>)	page 172

IN THIS ISSUE:

CIRKL – SKALSKÝ "A Forbidden Trip" (<i>Photographic report from the new Czech film</i>)	(p. 121)
JAROSLAV HLINICKÝ Slovak film before the XVI th Congress of the Communist Party of Czechoslovakia (<i>Report delivered by the general manager of the Slovak feature creation on the meeting commemorating the 35th anniversary of nationalization of Czechoslovak cinematography</i>)	(p. 124)
Soviet film before the XXVI th Congress of the Communist Party of the Soviet Union	(p. 126)
(<i>A balance sheet of the period past and the plans of Soviet cinematography laid down by the deputy chairman of the USSR State Committee for Cinematography B. Pavljonok and the national artist S. Gerasimov</i>)	(p. 132)
ALENA BECHTOLDOVÁ Interview with the Czech director Petr Weigl	(p. 135)
SERGEJ SOLOVJEV "The Saver" (<i>Excerpts from the screenplay of the Soviet film honoured at the International Film Festival in Venice 1980</i>)	(p. 141)
LJUBOMÍR OLIVA Portrait of the French director André Cayatte	(p. 147)
KATEŘINA POŠOVÁ Interviews with the general manager of Hungarian cinematography I. Szabó and with the directors L. Gyarmathy and L. Vitézy	(p. 154)
MARIE MRAVCOVÁ Notes to the problems of film transcription of the works of literature	(p. 161)
23rd international week of documentary and short film in Leipzig	(p. 163)
Creators, films, opinions	(p. 163)
JANA MORAVCOVÁ Interview with Jiří Kalousek (<i>on his part as a creative artist in the film "The Musician's Tale" by Jaroslav Boček</i>)	(p. 172)